

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ — CONTENTS

		<i>Σελίδες</i> <i>Pages</i>		
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	Επεξηγήσεις και γενικές παρατηρήσεις	11	CHAPTER I	Explanations and general remarks
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	Ορισμοί	13	CHAPTER II	Definitions
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	Μέθοδοι σήμανσης	15	CHAPTER III	Methods of signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	Γενικές Οδηγίες	17	CHAPTER IV	General instructions
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V	Σήμανση με σημαίες	23	CHAPTER V	Flag signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI	Σήμανση με αναλαμπές	26	CHAPTER VI	Flashing light signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII	Ηχητική σήμανση	30	CHAPTER VII	Sound signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII	Ραδιοτηλεφωνία	31	CHAPTER VIII	Radiotelephony
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX	Μορσική σήμανση με σήματα χειρός ή με βραχιόνες	33	CHAPTER IX	Morse signalling by hand-flags or arms
ΚΕΦΑΛΑΙΟ X	Μορσική σήμανση — Πίνακες εκφώνησης— Σήματα διαδικασίας.	35	CHAPTER X	Morse symbols — Phonetic tables — Procedure signals
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI	Σήματα ενός γράμματος	41	CHAPTER XI	Single — letter signals
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII	Σήματα ενός γράμματος με συμπληρώματα	43	CHAPTER XII	Single — letter signals with complements
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII	Σήματα ενός γράμματος μεταξύ παγοθραυστικών και βοηθούμενων από αυτά πλοία	45	CHAPTER XIII	Single — letter signals between ice-breaker and assisted vessels
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV	Αναγνώριση Ιατρικών μεταφορών σε ένοπλη σύγκρουση και διαρκής αναγνώριση σωστικών σκαφών	48	CHAPTER XIV	Identification of medical transports in armed conflict and permanent identification of rescue craft

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

I. ΚΙΝΔΥΝΟΣ — ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εγκατάλειψη	55
Ατύχημα — Γιατρός — Τραυματισμένος/ασθενής	56
Αεροσκάφος — Ελικόπτερο	58
Βοήθεια	63
Λέμβοι — Σχεδίες	67
Ανίκανο — Παρασυρόμενο — Βυθιζόμενο	70
Κίνδυνος	72

I. DISTRESS — EMERGENCY

Abandon
Accident — doctor — injured/sick
Aircraft — helicopter
Assistance
Boats — rafts
Disabled — Drifting — Sinking
Distress

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

	<i>Σελίδες</i> <i>Pages</i>	
Στίγμα	76	Position
Έρευνα και διάσωση	79	Search and rescue
Επιζώντες	87	Survivors
II. ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ – ΖΗΜΙΕΣ		II. CASUALTIES – DAMAGES
Σύγκρουση	89	Collision
Ζημίες – Επισκευές	91	Damages – Repairs
Δύτης – Υποβρύχιες εργασίες	92	Diver – underwater operations
Πυρκαγιά – Έκρηξη	93	Fire – explosion
Προσάραξη – Προσάραξη εκούσια – Ανέλκυση	95	Grounding – beaching – refloating
Διαρροή	99	Leak
Ρυμούλκηση – Ρυμουλκά	101	Towing – Tugs
III. ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ – ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΑ		III. AIDS TO NAVIGATION – NA- VIGATION – HYDROGRAPHY
Βοηθήματα ναυσιπλοΐας	108	Aids to navigation
Αμμόκωση (σύρτις)	109	Bar
Διοπτεύσεις	109	Bearings
Διώρυγα – Πορθμός – Δίαυλος	111	Canal – channel – fairway
Πορεία	112	Course
Κίνδυνοι ναυσιπλοΐας – Αγγελίες	113	Dangers to navigation – warnings
Βάθος – Βύθισμα	119	Depth – draught
Ηλεκτρονική ναυτιλία	122	Electronic navigation
Νάρκες – Ναρκαλιεία	124	Mines – minesweeping
Φώτα ναυσιπλοΐας – Προβολέας	126	Navigation lights – searchlight
Οδηγίες ναυσιπλοΐας και πηδαλιουχίας	126	Navigating and steering instructions
Παλίρροια	130	Tide
IV. ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ		IV. MANOEUVRES
Πρόσω – ανάποδα	132	Ahead – astern
Παραβολή	133	Alongside
Αγκυροβολία – άγκυρα (-ες) – αγκυροβόλιο	133	To anchor – anchor (s) – anchorage
Μηχανές – Ελικας	136	Engines – propeller
Αποβίβαση – Επιβίβαση	137	Landing – boarding
Χειρισμοί	138	Manoeuvre
Προχώρηση στο δρόμο (πορεία)	138	Proceed – under way
Ταχύτητα	141	Speed
Στοπ – Έλξη	142	Stop – heave to

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

	<i>Σελίδες</i> <i>Pages</i>		
V. ΔΙΑΦΟΡΑ		V. MISCELLANEOUS	
Φορτίο – Ερμα	143	Cargo – ballast	
Πλήρωμα – Επιβαίνοντες	143	Grew – persons on board	
Αλιευτικά	144	Fishery	
Πλοηγός	148	Pilot	
Λιμάνι	149	Port – harbour	
Διάφορα	150	Miscellaneous	
VI. ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΑ – ΚΑΙΡΟΣ		VI. METEOROLOGY — WEATHER	
Σύννεφα	152	Clouds	
Καταιγίδα – Θύελλα – Τροπική Θύελλα	152	Gale – storm – tropical storm	
Πάγος – Παγόβουνα	153	Ice – Icebergs	
Παγοθραυστικό	156	Ice – breaker	
Ατμοσφαιρική Πίεση – Θερμοκρασία	158	Atmospheric pressure – temperature	
Θάλασσα – Αποθαλασσία	159	Sea – swell	
Ορατότητα – Ομίχλη	161	Visibility – fog	
Καιρός – Πρόβλεψη καιρού	162	Weather – weather forecast	
Άνεμος	163	Wind	
VII. ΠΟΡΕΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ		VII. ROUTEING OF SHIPS	
VIII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ		VIII. COMMUNICATIONS	
Γνωστοποίηση – Απάντηση	164	Acknowledge – answer	
Κλήση	164	Calling	
Ακύρωση	164	Cancel	
Επικοινωνώ	164	Communicate	
Εξάσκηση	167	Exercise	
Λήψη – Μετάδοση	167	Reception – transmission	
Επανάληψη	168	Repeat	
XI. ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑ- ΝΟΝΙΣΜΟΙ		XI. INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS	
Μηνύματα Επικοινωνίας	169	Pratique messages	
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ	170	TABLES OF COMPLEMENTS	

ΙΑΤΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — MEDICAL SECTION

	<i>Σελίδες</i> <i>Pages</i>	
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	173	TABLE OF CONTENTS
ΟΔΗΓΙΕΣ	175	INSTRUCTIONS
I. ΑΙΤΗΣΗ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ	180	I. REQUEST FOR MEDICAL ASSISTANCE
II. ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ	199	II. MEDICAL ADVICE
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ	206	TABLES OF COMPLEMENTS
ΙΑΤΡΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	219	MEDICAL INDEX
ΓΕΝΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	227	GENERAL INDEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ — APPENDICES

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 – ΣΗΜΑΤΑ ΚΙΝ-ΔΥΝΟΥ	245	APPENDIX 1 – DISTRESS SIGNALS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΣΗΜΑΙΕΣ	247 248	APPENDIX 2 – TABLE OF SIGNALING FLAGS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑΤΩΝ ΔΙΑΣΩΣΕΩΣ	249 250	APPENDIX 3 – TABLE OF LIFE-SAVING SIGNALS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4 – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ	257	APPENDIX 4 – RADIO TELEPHONE PROCEDURES